

Gebrauchsanweisung:

LAVANOX® Wundspüllösung

Produkteigenschaften:

LAVANOX® Wundspüllösung dient der Reinigung, Befeuchtung, antimikrobiellen Dekontamination und Infektionsprophylaxe in der Wunde.

Die Anwendung von LAVANOX® Wundspüllösung ist nicht reizend, nicht irritierend und gut verträglich. LAVANOX® Wundspüllösung wird zur Wundreinigung verwendet und hilft dabei, Biofilm und fibrinoide Ablagerungen zu entfernen. Außerdem unterstützt die LAVANOX® Wundspüllösung eine schmerzarme Entfernung der Wundauflage. Das in LAVANOX® Wundspüllösung enthaltene Konservierungsmittel (Natriumhypochlorit) hat ein sehr breites Spektrum gegen Bakterien (inkl. Pseudomonas aeruginosa, MRSA/MRE), Viren und Pilze, was eine unspezifische Dekontamination auch bei Wunden ermöglicht.

LAVANOX® kann ebenfalls im Bereich von Wunden mit freiliegenden Knorpeln, Sehnen, Bändern oder Knochen angewendet werden. Wundgerüche werden durch den Einsatz von LAVANOX® Wundspüllösung schnell und zuverlässig eliminiert.

Anwendung:

Eine Wunde sollte zuerst von Schmutz, Blut und Belägen gereinigt werden. Hierzu werden die betroffenen Areale mit LAVANOX® Wundspüllösung in großzügiger Menge intensiv gespült. Bei starken Verunreinigungen kann die Anwendung mehrmals wiederholt werden. Nach der Anwendung von LAVANOX® Wundspüllösung muss nicht mit einer weiteren Lösung nachgespült werden (d. h. Rückstände von LAVANOX® Wundspüllösung können in der Wunde verbleiben). Verküstete und schwer ablösbare Wundauflagen oder Verbände werden mit LA-

VANOX® Wundspüllösung reichlich getränkt, bis sie durchnässt sind. Nach kurzer Wartezeit können diese vorsichtig schmerzarm abgelöst werden. Danach kann bei Bedarf LAVANOX® Wundsprühgel dünn aufgetragen werden. Es gibt keine Einschränkung in der Häufigkeit und Dauer der Anwendung. Ein leichter Chlorgeruch ist ein Zeichen für die Aktivität der Produkte.

Anwendungs- einschränkungen:

Es sind keine Nebenwirkungen bekannt, allergische Reaktionen sind nicht zu erwarten.

LAVANOX® Wundspüllösung sollte bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe nicht eingesetzt werden.

Nicht gleichzeitig mit anderen wundreinigenden Sprays, Lösungen, Gels und vorgetränkten Kompressen anwenden. Wechselwirkungen mit anderen Substanzen sind nicht zu erwarten. Eine Anwendung in Schwangerschaft und Stillzeit sollte sorgfältig abgewogen werden.

Allgemeine Sicherheits- hinweise:

Nicht zur Infusion oder Injektion anwenden!

Nur zur äußerlichen Anwendung bei Hautwunden. Nicht schlucken, Augenkontakt vermeiden. Vor Kindern sicher aufbewahren. Nur einwandfreie und unbeschädigte Flaschen verwenden. Die Produkte nur bis zu den auf der Flasche angegebenen Haltbarkeitsdaten und nach dem Öffnen nicht länger als 12 Wochen verwenden.

Zusammensetzung:

Wasser,
Natriumhypochlorit <0,08%
(elektro-chemisch aktivierte
Mineralsalzlösung)

Stand der Information:

2018-06

Vertrieb durch:

SERAG-WIESSNER GmbH & Co. KG
Zum Kugelfang 8-12
95119 Naila/Germany

Instructions for Use:

LAVANOX® wound irrigation solution

Product properties:

LAVANOX® wound irrigation solution is used for cleaning, moistening, antimicrobial decontamination and infection prevention in the wound.

The application of LAVANOX® wound irrigation solution is non-irritating. LAVANOX® wound irrigation solution is used for cleaning the wound by helping to remove biofilms and fibrinoid residues. In addition LAVANOX® wound irrigation solution can aid the gentle removal of dressings. The preservative (sodium hypochlorite) contained in LAVANOX® wound irrigation solution decontaminates a broad spectrum of bacteria (incl. pseudomonas aeruginosa, MRSA/MRE), viruses and fungi. LAVANOX® can also be used in the area of wounds with exposed cartilage, tendons, ligaments or bones. Wound odour is quickly and reliably eliminated when using LAVANOX® wound irrigation solution.

Application:

The wound should first be cleaned to remove dirt, blood and any residues. The affected area is thoroughly cleaned using generous amounts of LAVANOX® wound irrigation solution. In the event of major contamination, the application can be repeated several times. Once the cleaning procedure is finished, a secondary cleaning solution is not required (i.e. any residual LAVANOX® wound irrigation solution can be left in the wound). Dressings or bandages that are difficult to remove are soaked in LAVANOX® wound irrigation solution until they are wet. After a short waiting period, they can then be carefully removed virtually pain-free.

If needed, LAVANOX® wound spray gel can be applied. There are no restrictions regarding the frequency and duration of use. A slight chlorine odour indicates the product is working.

Application restrictions:

There are no known side effects. LAVANOX® wound irrigation solution should not be used if there are known allergies to any of the ingredients. Do not use in combination with other wound cleaning sprays, solutions, gels and pre-saturated dressings. Interactions with other substances are not expected. During pregnancy and whilst breastfeeding LAVANOX® wound irrigation solution should be used with caution.

General safety instructions:

Not intended for infusion or injection!

Only apply to external dermal wounds, do not swallow, avoid eye contact. Keep away from children. Only use intact, undamaged bottles.

Only use the products prior to the expiration date indicated on the bottle. Once opened, product can only be used for a maximum of 12 weeks.

Ingredients:

Water,
sodium hypochlorite <0.08%
(electrochemically activated mineral saline solution)

Date of revision of the text:

2018-06

Distributed by:

SERAG-WIESSNER GmbH & Co. KG
Zum Kugelfang 8-12
95119 Naila/Germany

Instrukcja obsługi:

Roztwór do ran LAVANOX®

Właściwości produktu:

Roztwór do ran LAVANOX® służy do oczyszczania, nawilżania, antibakteryjnego odkażania i profilaktyki zakażenia rany.

Zastosowanie roztworu do ran LAVANOX® Roztwór do ran nie podrażnia, nie powoduje świądów i jest dobrze tolerowany. LAVANOX® roztwór do ran używa się do oczyszczania ran i pomaga usuwać biofilm i złoży fibrynoidów. Poza tym roztwór do ran LAVANOX® wspiera bezbolesne usuwanie opatrunku z rany. Zawarty w roztworze do ran LAVANOX® konserwant (podchloryn sodowy) ma szerokie spektrum przeciwko bakteriom (włącznie Pseudomonas aeruginosa, MRSA/MRE), wirusom i grzybom, co umożliwia nietypowe odkażanie również ran. LAVANOX® może być również stosowany w obszarze ran z odsłoniętą chrząstką, ścięgien, więzadeł i kości. Zapachy z rany będą szybko i skutecznie usuwane przez użycie roztworu do ran LAVANOX®.

Zastosowanie:

Rana powinna zostać najpierw oczyszczona z brudu, krwi i osadów. Do tego dotknięte miejsca należy intensywnie przemyć dużą ilością, roztworu do ran LAVANOX®. W przypadku mocnych zanieczyszczeń można ponownie użyć roztworu. Po zastosowaniu roztworu do ran LAVANOX® nie trzeba używać innych roztworów (tzn. w ranie mogą zostać pozostałości roztworu do ran LAVANOX®). Zasnęte i trudno rozpuszczalne opatrunki na ranie oraz bandaże należy obficie nasączyć roztworem do ran LAVANOX®, aż przemokną. Po krótkim czasie możemy je ostrożnie i bezbolesnie usunąć. Potem można nałożyć cienką warstwę żelu w sprayu do ran LAVANOX®. Nie ma ograniczeń odnośnie częstotliwości i czasu trwania zastosowania roztworu. Lekki zapach chloru jest oznaką aktywności produktów.

Ograniczenia w zastosowaniu:

Nie są znane żadne skutki uboczne, nie należy oczekiwać reakcji alergicznych.

Roztwór do ran LAVANOX® nie powinien być stosowany w znanych alergiach na którykolwiek ze składników. Nie stosować razem z innymi sprayami, roztworami, żelami i nasycanymi kompresami czyszczącymi ranę. Nie oczekuje się interakcji z innymi substancjami. Zastosowanie w czasie ciąży i karmienia należy starannie rozważyć.

Ogólne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa:

Nie stosować do wlewów lub zastrzyków!

Tylko do użytku zewnętrznego na rany skóry. Nie polykać, unikać kontaktu z oczami. Przechowywać z dala od dzieci. Używać tylko idealnie i nieszkodzone butelki.

Produkty używać tylko do okresu przydatności do użytku podanego na butelce, a po otwarciu nie dłużej niż przez 12 tygodni.

Skład:

Woda,
podchloryn sodowy <0,08% (elektrochemicznie aktywne roztwór soli mineralnych)

Stan informacji:

2018-06

Dystrybucja przez:

SERAG-WIESSNER GmbH & Co. KG
Zum Kugelfang 8-12
95119 Naila/Germany



Prontomed GmbH
Am Bahndamm 70
32120 Hiddenshausen
Germany

Made in Germany



Artikelnummer
Article number
Numer artykułu



Vor Nässe schützen
Keep dry
Ochronić przez wilgocią



Nur einwandfreie und unbeschädigte Flaschen verwenden
Do not use if package is damaged
Używać tylko idealnie i nieszkodzone butelki



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
Keep out of reach of children
Przechowywać poza zasięgiem dzieci



Vor Anwendung Gebrauchs-anweisung lesen
Consult instructions for use
Przez zastosowaniem przeczytać

Instrukcje obsługi



Hersteller
Manufacturer
Producent



Verwendbar bis: Jahr-Monat
JJJJ-MM
Expiry date: Year-Month
YYYY-MM
Używać do dnia: rok-miesiąc
RRRR-MM



Chargenbezeichnung
Batch name
Oznaczenie partii



Flasche vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
Protect bottle from direct sunlight
Butelkę chronić przez bezpośrednim nasłonecznieniem



Aufbewahrungstemperatur
Temperature limit
Temperatura przechowywania



Gebrauchsanweisung beachten
Consult information supplement
Przestrzegać instrukcji obsługi